



ELE mo'adé Adonaï miqraé qodékh. acher tiqréou otam bémo'adam: vayédabér Moché éte mo'adé Adonaï. el béné Israel:

Savri maranan: *(on répond Lé'haim)*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam boré péri haguéfen:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher ba'har banou mikol 'am véromémanou mikol lachon. véqidéchanou bémitsvotav vatiten lanou Adonaï Elohénoù béahava. mo'adim lésim'ha 'hagim ouzmanim lésasone. éte yom chémini 'hag 'atséret hazé vééte yom tov miqra qodékh hazé. zéman sim'haténoù béahava miqra qodékh zékher litsi-at mitsrayim. ki vanou va'harta véotanou qidachta mikol ha'amim. mo'adé qodchékha bésimha ouvsason hin'haltanou. baroukh ata Adonaï méqadékh Israel véhazémanim:

*A la lueur d'une flamme, on dit*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam boré méoré haech:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam hamavdil bén qodékh lé'hol. ouvén or lé'hochékh. ouvén Israel la'amim. ouvén yom hachévi'i léchéchéth yémé hama'asé. bén qédouchat chabat liqdouchat yom tov hivdalta. vééte yom hachévi'i michéchéth yémé hama'asé qidachta. véhivdalta véqidachta éte 'amékha Israel biqdouchatakh. baroukh ata Adonaï hamavdil bén qodékh léqodékh:

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam chéhé'héyanou véqiyémanou véhigui'anou lazéman hazé:

*Après le kidouche, le lavage des mains puis la bénédiction.*

BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam acher qidéchanou bémitsvotav vétsivanou 'al nétilat yada-im.

*Puis la bénédiction sur les deux pains*

Poté-a'h éte yadékh. oumasbi-a' lékhol 'hay ratson: BAROUKH ata Adonaï Elohénoù mélékh ha'olam hamotsi lé'hem min haarets:

